

**БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О
СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ
ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ**

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/SA-2/Doc/6
23 Август 2010 гОригинал:
на английском языке

ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА (*Saiga tatarica tatarica*)
Улан-Батор, Монголия, 7-10 сентября 2010 г
Пункт повестки дня 9.0

Unofficial Courtesy Translation - Russian**ОБЗОР ВЫПОЛНЕНИЯ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (МОВ) И
ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ**

(Записка подготовлена Секретариатом)

1. На совещаниях участников подписания рассмотрение состояния охраны сайгака и выполнения плана мероприятий проводится с учётом представленных странами отчётов, обзорного отчёта Секретариата и других источников имеющейся информации, а также рекомендаций и научных консультаций по вопросам сайгака, озвученных конференцией участников CMS или учёным советом (CMS, статьи III (6), VII (5) (e) и VIII (5) (a)).
2. В соответствии с параграфом 6 МОВ, а также с помощью группы экспертов по вопросам антилопы (ASG) при Комиссии по сохранению видов МСОП, и Альянса по сохранению сайгака, Секретариат подготовил обзорный отчёт, составленный на основании имеющейся информации. Обзорный отчёт представлен в виде документа CMS/SA-2/6/Add.1.
3. Секретариат предоставил обзорный отчёт всем участникам подписания, подписавшим МОВ сотрудничающим организациям, а также всем остальным не подписавшим МОВ странам ареала обитания сайгака.
4. Пункт 9.0 повестки дня рассматривается на совещании в двух аспектах: (1) состояние охраны сайгака, и (2) выполнение МОВ и среднесрочной Международной рабочей программы.

Состояние охраны сайгака

5. В обзорном отчёте даётся краткая сводка состояния охраны сайгака в договорном регионе.
6. МОВ не содержит определения термина «Состояние охраны». Однако в Конвенции он определяется как «сумма влияний на мигрирующие виды животных, могущих повлиять на их долгосрочное распределение и численность поголовья» (CMS, статья I (1)(b)).
7. Совещанию предлагается рассмотреть изложенное в обзорном отчёте мнение о состоянии охраны сайгака и представить комментарии или любую дополнительную информацию.

Предлагаемые мероприятия:

Участникам подписания и соответствующим участникам совещания предлагается *в числе всего прочего*:

- (a) Принять к сведению раздел обзорного отчёта Секретариата, рассматривающий состояние охраны сайгака и представить не нашедшую отражения в отчёте информацию, а также соображения в плане способа внесения в отчёт необходимых поправок.

Состояние реализации МОВ и плана мероприятий

8. МОВ и план мероприятий предоставляют достаточную в целом структуру для деятельности в пределах договорной территории. Существенные положения МОВ содержатся в параграфе 1 (обеспечить эффективную охрану сайгака, а также сохранение, восстановление и устойчивое использование важных для его долговременного выживания мест обитания и экосистем), в параграфе 2 (осуществить реализацию плана мероприятий при условии наличия необходимых ресурсов), а также в параграфе 4 (способствовать обмену научной, технической и юридической информацией с целью координации охранных мероприятий, осуществлять сотрудничество с другими государствами, межправительственными и неправительственными организациями).

9. План мероприятий имеет три цели. Каждый участник подписания в своём национальном отчёте должен был доложить о состоянии выполнения мероприятий по достижению целей, в наибольшей степени соответствующих существующим в стране обстоятельствам. Для облегчения выполнения данного положения представлена форма национального отчёта (CMS/SA-2/Inf/8).

10. В обзорном отчёте Секретариата представлена итоговая информация, полученная на основании национальных отчётов. Данная информация была дополнена поступившей по собственным каналам и имеющейся в распоряжении AGS и Секретариата информацией, а также относящейся к проекту информацией, полученной на основе предпринятого исследования и суммированной в документе UNEP/CMS/SA-2/Inf/15. В обзорном отчёте предпринята попытка обрисовать общую картину состояния выполнения МОВ и плана мероприятий, а также, по мере возможности, их эффективности. Более подробная информация о деятельности, проведенных в отношении действий конкретных вопросов, содержится в докладе, о прогрессе в осуществлении среднесрочной Международной рабочей программы, предоставленном в качестве документа (UNEP/CMS/SA-2/Doc/5/Rev.2).

Предлагаемые мероприятия:

Участникам подписания и соответствующим участникам совещания предлагается *в числе всего прочего*:

- (b) Обменяться дополнительной информацией о состоянии выполнения МОВ и плана мероприятий.
- (c) Определить невыполнение по странам и возможные способы устранения невыполнения.
- (d) Определить на уровне каждой страны приоритеты на ближайшие 5-10 лет.
- (e) Указать являются ли удовлетворительными существующие формы обзорного отчёта и итоговой сводки мероприятий по сайгаку и не нуждаются ли они в усовершенствовании.